



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 November 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Второй комитет

Пункт 53(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление

Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению

Повестки дня на XXI век и решений

Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Армения, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тонга, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эритрея, Эстония, Эфиопия и Япония:
пересмотренный проект резолюции

Использование сельскохозяйственных технологий в целях развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 62/190 от 19 декабря 2007 года об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития,



ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵,

ссылаясь далее на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁶,

ссылаясь на свою резолюцию 63/235 от 22 декабря 2008 года о сельскохозяйственном развитии и продовольственной безопасности,

учитывая работу, проделанную Комиссией по устойчивому развитию, в особенности на ее шестнадцатой и семнадцатой сессиях, в ходе которых основное внимание уделялось тематическому обсуждению вопросов, связанных с сельским хозяйством, и приветствуя ее призыв увеличить объем инвестиций в подготовку кадров, научные исследования и разработки, в частности применительно к устойчивым практическим методам и технологиям, включая сельскохозяйственные технологии, и ускорить передачу и распространение таких технологий, информации, методов и видов практики среди всех лиц, которые их используют, включая фермеров, женщин, молодежь, представителей коренного населения и жителей отдаленных сельских районов,

принимая к сведению работу, проделанную Целевой группой высокого уровня Организации Объединенных Наций по проблеме глобального продовольственного кризиса, учрежденной Генеральным секретарем в апреле 2008 года, и подготовленную ею Всеобъемлющую рамочную программу действий, и в частности содержащийся в ней призыв к увеличению инвестиций в разработку сельскохозяйственных технологий, а также в надлежащую передачу и использование существующих технологий, особенно в интересах мелких фермеров, в качестве средства достижения глобальной продовольственной безопасности и сокращения масштабов нищеты,

ссылаясь на Всемирный саммит по продовольственной безопасности, проведенный Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций 16–18 ноября 2009 года в Риме, и подчеркивая жизненно важную роль международного сотрудничества в совершенствовании и применении сельскохозяйственных технологий,

приветствуя обязательство достичь цели мобилизации за три года 20 млрд. долл. США на цели устойчивого сельскохозяйственного развития, взятое «Группой 8» и более чем 25 странами и организациями в совместном

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ См. резолюцию 60/1.

заявлении по всемирной продовольственной безопасности, принятом 10 июля 2009 года в Аквиле, Италия,

вновь подтверждая свое обязательство достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и учитывая позитивное воздействие, которое внедрение сельскохозяйственных технологий может оказать на достижение этих целей, в том числе в областях искоренения крайней нищеты и голода, расширения прав и возможностей женщин и обеспечения экологической устойчивости,

будучи обеспокоена наблюдаемыми до настоящего времени низкими темпами продвижения к достижению вышеупомянутых целей, в частности тем, что Африка остается сейчас единственным континентом, который не сумеет достичь к 2015 году ни одной из целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и учитывая необходимость активизации международным сообществом прилагаемых им усилий в попытке достичь согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая важность и потенциал мелких фермеров в области увеличения сельскохозяйственного производства, обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты,

подчеркивая исключительно важную роль женщин в сельскохозяйственном секторе и их вклад в ускорение развития сельского хозяйства и сельских районов, повышение продовольственной безопасности и искоренение нищеты в сельских районах и обращая далее особое внимание на то, что одним из необходимых условий достижения ощутимого прогресса в сельскохозяйственном развитии является уделение повышенного внимания оказанию поддержки женщинам и расширению их прав и возможностей,

признавая роль и усилия гражданского общества в достижении большего прогресса в развивающихся странах в деле поощрения использования устойчивых сельскохозяйственных технологий и подготовки мелких фермеров, а также в повышении уровня осведомленности и предоставлении и распространении информации,

сознавая, что мировой финансово-экономический кризис наряду с другими глобальными проблемами отрицательно сказывается на продовольственной безопасности и развитии, особенно в сельскохозяйственном секторе, оказывая тем самым негативное влияние на положение наиболее уязвимых групп и угрожая возможным обращением вспять прогресса, достигнутого в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

отдавая себе отчет в растущей необходимости внедрения новшеств в сельском хозяйстве и производстве продовольствия в целях противодействия проблемам, обусловленным, в частности, изменением климата, истощением и дефицитом природных ресурсов, урбанизацией и глобализацией, и учитывая, что устойчивые сельскохозяйственные технологии могут в значительной степени способствовать адаптации сельского хозяйства к негативным последствиям изменения климата, деградации земель и опустынивания и смягчению их остроты,

особо указывая на важность взаимодействия, обмена информацией и распространения результатов исследований в области сельскохозяйственных технологий, а также проведения широких консультаций при выработке глобальных, региональных и национальных программ научных исследований и в этой связи отмечая ценный вклад, в частности, Глобального форума по сельскохозяйственным исследованиям и аффилированных или ассоциированных с ним организаций,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об использовании сельскохозяйственных технологий в целях развития⁷;

2. *призывает* государства-члены и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций прилагать более активные усилия для разработки и распространения надлежащих устойчивых сельскохозяйственных технологий, особенно в развивающихся странах и при их участии, на справедливых, транспарентных и взаимно согласованных условиях, а также поддерживать национальные усилия по поощрению использования местных «ноу-хау» и сельскохозяйственных технологий, содействию развитию исследований в сфере сельскохозяйственных технологий и расширению прав и возможностей женщин, мужчин и молодежи из бедных слоев населения, проживающих в сельских районах, для повышения продуктивности устойчивого сельского хозяйства и укрепления продовольственной безопасности;

3. *обращает внимание* на решающую роль женщин в сельскохозяйственном секторе и в этой связи призывает государства-члены поощрять и поддерживать расширение доступа женщин к информации и «ноу-хау», оборудованию и форумам, принимающим решения, в сфере сельскохозяйственных технологий;

4. *обращает особое внимание* на важность поддержки и продвижения исследований по диверсификации и выведению улучшенных сортов зерновых культур, а также содействия разработке сельскохозяйственных систем и устойчивых методов рационального землепользования, с тем чтобы повысить невосприимчивость сельского хозяйства, и в частности устойчивость культур, к экологическому давлению, в том числе к засухе и изменению климата, таким образом, чтобы это согласовывалось с национальными положениями и соответствующими международными соглашениями;

5. *также обращает особое внимание* на важность неистощительного и рационального использования водных ресурсов для повышения и обеспечения сельскохозяйственной продуктивности и призывает приложить дополнительные усилия для укрепления режима водоснабжения и обеспечения надлежащей эксплуатации ирригационных сооружений, а также для внедрения водосберегающих технологий ввиду возможного влияния изменения климата на водные ресурсы;

6. *рекомендует* государствам-членам, гражданскому обществу и государственным и частным учреждениям развивать партнерские связи для содействия оказанию финансовых и рыночных услуг, включая профессиональную подготовку, наращивание потенциала, создание инфраструктуры и пропаганду сельскохозяйственных знаний, фермерам, в частности мелким фермерам, и

⁷ A/64/258.

призывает все заинтересованные стороны приложить дополнительные усилия, с тем чтобы сделать сельскохозяйственные технологии доступными и приемлемыми по цене для мелких фермеров;

7. *призывает* государства-члены включить устойчивое сельскохозяйственное развитие в качестве неотъемлемой части в свою национальную политику и стратегии, отмечает позитивное влияние, которое может оказывать в этой связи сотрудничество Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество, и настоятельно призывает соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций включить элементы сельскохозяйственных технологий, научных исследований и разработок в усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

8. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития, поощрять, поддерживать и облегчать обмен опытом между государствами-членами в вопросах неистощительного расширения территорий, пригодных для занятия сельским хозяйством, и увеличения возможностей для сельскохозяйственного развития благодаря технологиям, позволяющим восстанавливать и повышать плодородие почв и расширять сельскохозяйственное производство в неблагоприятных экологических условиях;

9. *особо указывает* на вспомогательную роль сельскохозяйственных технологий в поддержании процесса устойчивого развития и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поэтому призывает государства-члены и рекомендует соответствующим международным органам поддерживать научные исследования и разработки в области устойчивого сельского хозяйства и в этой связи призывает обеспечивать постоянную поддержку системы международных исследований в области сельского хозяйства, в том числе Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, а также других соответствующих международных организаций;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.